



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

KANTENANLEIMMASCHINE

EDGE BANDING MACHINE



KAM4EPS

CE
YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.



1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	4
3	TECHNIK / TECHNICS	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content.....	5
3.2	Komponenten / Components.....	5
3.3	Technische Daten / Technical data.....	6
4	VORWORT (DE).....	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	8
5.3	Sicherheitseinrichtungen	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
5.5	Elektrische Sicherheit.....	10
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	10
5.7	Gefahrenhinweise.....	10
5.7.1	Restrisiken	10
5.7.2	Gefährdungssituationen	11
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	12
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	12
7.1.1	Lieferumfang	12
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	12
7.2	Zusammenbau	13
7.3	Elektrischer Anschluss.....	13
7.3.1	Maschine mit 400 V installieren.....	14
7.4	Anschließen an die Druckluftversorgung.....	14
8	BETRIEB	14
8.1	Vorbereitende Tätigkeiten	14
8.1.1	Kleber-Granulat einfüllen	14
8.1.2	Kantenband in Kantenband-zuführung einführen und Höheneinstellung vornehmen.....	15
8.1.3	Einstellung Doppelfrässaggregat	15
8.1.4	Einstellung Zierklingenaggregat	15
8.1.5	Einstellung Poliereinheit	16
8.1.6	Einstellung Werkstückhöhe	16
8.2	Bedienung.....	16
8.2.1	Maschine einschalten.....	16
8.2.2	Sprachauswahl vornehmen.....	16
8.2.3	Klebertemperatur einstellen	17
8.2.4	De/Aktivierung der Aggregate.....	17
8.2.5	Anleimvorgang	17
8.2.1	Not-Halt aktivieren / Maschine ausschalten.....	18
8.3	Feinjustierung von Parametern für gewünschtes Kantenergebnis	18
8.3.1	Anpassung Klebermenge.....	18
8.3.2	Anpassungen Doppelfrässaggregat	18
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	18
9.1	Reinigung	18
9.2	Wartung.....	18
9.2.1	Instandhaltungs- und Wartungsplan	19
9.2.2	Sägeblattwechsel	19
9.3	Lagerung	20
9.4	Entsorgung	20
10	FEHLERBEHEBUNG	20
11	PREFACE (EN)	22
12	SAFETY	23
12.1	Intended use of the machine	23



12.1.1	Technical restrictions.....	23
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	23
12.2	User requirements	23
12.3	Safety devices.....	24
12.4	General safety instructions	24
12.5	Electrical safety.....	25
12.6	Special safety instructions for this machine.....	25
12.7	Hazard warnings.....	25
12.7.1	Residual risks.....	25
12.7.2	Hazardous situations	25
13	TRANSPORT	26
14	ASSEMBLY	27
14.1	Preparation	27
14.1.1	Check delivery content.....	27
14.1.2	Requirements for the installation site.....	27
14.2	Assembly	27
14.3	Electrical connection	28
14.3.1	Setting up a 400 V machine	28
14.4	Connecting to the compressed air supply.....	29
15	OPERATION	29
15.1	Preparatory activities.....	29
15.1.1	Filling with glue granulate.....	29
15.1.2	Inserting the edge band into the edge band feed and adjust height of it.....	30
15.1.3	Setting double trimming unit	30
15.1.4	Setting R-scraper.....	30
15.1.5	Setting polishing unit.....	31
15.1.6	Setting workpiece height	31
15.2	Operation	31
15.2.1	Starting the machine.....	31
15.2.2	Setting the language.....	32
15.2.3	Setting the glue temperature	32
15.2.4	De/Activating of aggregats	32
15.2.5	Edge banding process.....	33
15.2.6	Activate emergency stop / switch off the machine.....	33
15.3	Fine adjustment of parameters for desired edge results	33
15.3.1	Glue quantity adjustment	33
15.3.2	Adjustment on double trimming unit.....	33
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	33
16.1	Cleaning.....	33
16.2	Maintenance	34
16.2.1	Maintenance and service plan	34
16.2.2	Saw blade change.....	34
16.3	Storage	35
16.4	Disposal.....	35
17	TROUBLESHOOTING	35
18	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	37
19	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	40
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	40
19.2	Ersatzteilliste / Spare part list.....	41
20	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	41
21	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	42
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	43
23	GARANTEE TERMS (EN).....	44
24	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	45



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



DE Warnung vor rotierenden Teilen!

EN Warning of rotating parts!



DE Warnung heiße Oberfläche

EN Warning hot surface



DE Warnung vor rotierende scharfen Klingen

EN Warning of rotating sharp blades



DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



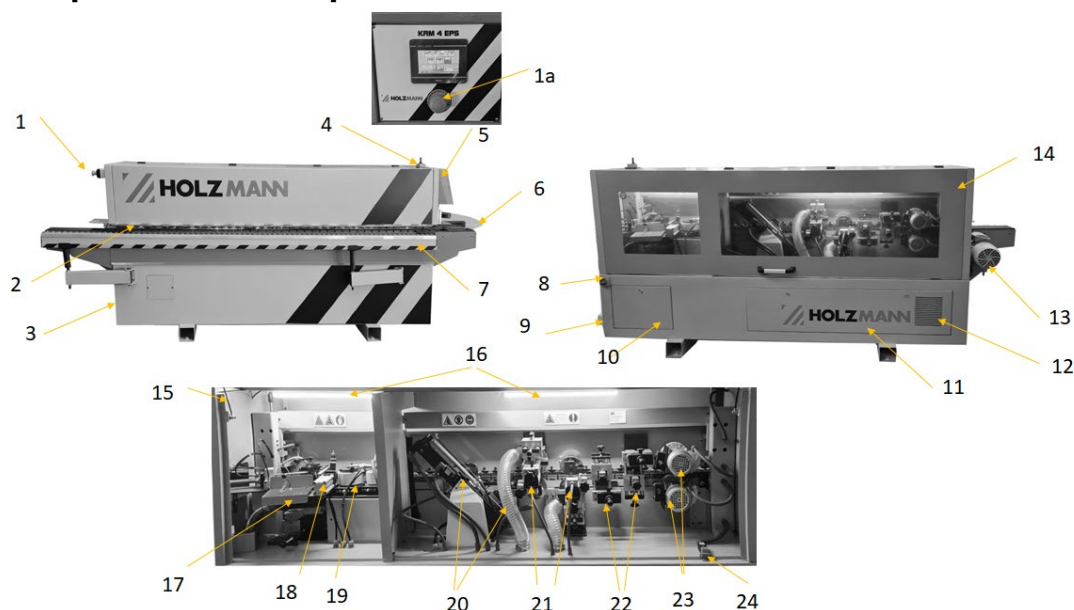
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content

DE: Maschine mit 2x Polierscheibe, 2x Kappsägeblätter, 2x Fräser (Doppelfräsaggregat), 2 x Zierklingen, integrierter Absauganlage und Werkstückplattenausleger montiert, sowie Kantenbandauflageteller demontiert

EN: Machine with 2x polishing wheel, 2x saw blades, 2 x cutter (fine-trim), 2 x ornamental blades, integrated dust collector unit and workpiece plate extension assembled, and edge band support plate disassembled

3.2 Komponenten / Components



Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Not-Halt-Taster / emergency stop	13	Motor Werkstückförderband / motor conveyer belt
1a	Not-Halt-Taster Bedienpanel / emergency stop operation panel	14	Wartungsklappe Maschine (überwacht) / Maintenance door machine (monitored)
2	Werkstückförderband / work piece conveyor belt	15	Gasdruckdämpfer / gas spring dumper
3	Absauganschluss Ausgang / dust collector port output	16	Licht / light
4	Höheneinstellung Plattendicke + Anzeige / height adjustment board thickness + display	17	Leimbecken / glue tank
5	Bedienpanel mit Touchscreen / operation panel with touch screen	18	Kappeinheit Kantenband / cutting unit edge band
6	Kantenbandauflageteller / edge band support table	19	Anpresseinheit / pressure setting unit
7	Werkstückplattenausleger / Workpiece plate support	20	Kappeinheit / edge band saw
8	Hauptschalter / main switch	21	Doppelfräsaggregat / double trimming unit
9	Elektrische Anschlusskasten / mains. connectio box	22	Zierklingenaggregat / r- scraper unit
10	Zugang Drucklufteinheit / access cover to air pressure unit	23	Poliereinheit / polishing unit
11	Zugang Elektronik/Steuerung / acces cover to electric and control-units	24	Mikroschalter Wartungsklappe / microswitch maintenance door
12	Absaugmotor-lüfter / dust collector motor-fan		



3.3 Technische Daten / Technical data

KAM4PS	
Allgemein / generell	
Spannung / voltage /	400 V / 3/ 50-60 Hz
Gesamtanschlussleistung / total power /	6,47 kW
Plattenlänge / panel length /	min: 100 mm
Plattenbreite / panel width /	min: 100 mm
Plattendicke / panel thickness /	8 – 42 mm
Kantenbandhöhe / edge band width /	12 – 45 mm
Kantenbanddicke / edge band thickness /	0,4 – 3 mm
Vorschubgeschwindigkeit / feeding speed /	10 m/min
Erforderlicher Arbeitsluftdruck / necessary compressed air working pressure	6-8 bar
Kantenbandauflageteller / edge banding support table /	Ø 690 mm
Ø Absauganschluss / dust collector port Ø /	1 x 100 mm
Nettogewicht / net weight / Peso neto / Poids net	850 kg
Maschinenmaße (LxBXH) / machine dimension (LxWxH)	3000 x 500 x 1120 mm
Schallleistungspegel/ Sound power level L _{wa}	82,9 dB(A) k=3dB(A)
Klebeeinheit / glueing unit	
Heizleistung / heating power /	2300 W
Motorleistung Klebeeinheit / motor power glueing unit /	180 W
max. zulässig Klebertemperatur / max. permitted glue temperature /	200 °C
Kappeinheit / cutting unit	
Motorleistung / motor power	0,37 kW
Leerlaufdrehzahl / idle speed	12000 min ⁻¹
Sägeblatt-dimension / saw-blade-dimension	Ø100 x Ø 30 x 3,2 mm (30T)
Doppelfrägaggregat / fine-trim	
Motorleistung / motor power	0,55 kW
Leerlaufdrehzahl / idle speed	12000 min ⁻¹
Fräserdimension / fine-trim cutter dimension	Ø 49x20 Z4
Poliereinheit / polishing unit	
Motorleistung / motor power	250 W
Polierscheibendrehzahl / speed polishing unit	3000 min ⁻¹
Polierscheibendimension / dimension of polishing wheel	Ø 150 mm
Vorschub / feeding unit	
Motorleistung / motor power /	1,1 kW (1420min ⁻¹)
Breite / width / Ancho / Largeur	60 mm
Absauganlage / dust collector	
Motorleistung / motor power	0,55 kW

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Kantenanleimmaschine KAM4EPS_400V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2022

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

kleben von Kanten (PVC, ABS, PP, Holz) auf Holzwerkstoffen wie Span, MDF, HDF und Leichtbauplatten unter Verwendung eines Schmelzklebers *innerhalb der technisch vorgegeben Grenzen*.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+10 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen)
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Verwendung von Werkzeugen, die nicht den Sicherheitsanforderungen der Norm für Werkzeugmaschinen für die Holzbearbeitung (EN847-1) entsprechen.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!



Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

	Zwei selbst verriegelnden Not-Halt Schalter, um gefährbringende Bewegungen jederzeit stoppen zu können.
	• Verriegelte beweglich trennende Schutzeinrichtungen Wartungsklappe/Tür (mit Sicherheitsschalter)

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten insbesondere folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden!
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld!
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge vor dem Einschalten von der Maschine.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Die Maschine muss stillgesetzt werden falls diese unbeaufsichtigt ist.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe beim Umgang mit Werkzeugen) sowie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung – niemals lose Kleidung, Krawatten, Schmuck, etc. – Einzugsgefahr!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Entfernen Sie keine Abschnitte oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem schneidenden Bereich!
- Arbeiten Sie immer mit bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!



- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Rauchen Sie nicht in unmittelbarer Umgebung der Maschine (Brandgefahr)!
- Setzen Sie die Maschine vor Umrüst-, Einstell-, Mess-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets still und trennen sie diese für Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets vom der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme der Arbeit an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der Stellung „O“ befindet, bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn es nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Wasser, das in Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Die Arbeit mit Handschuhen an rotierenden Teilen ist nicht zulässig!
- Beim Betrieb der Maschine wird Holzstaub erzeugt. Schließen Sie die Maschine deshalb bei der Installation an eine geeignete Absauganlage für Staub und Späne an!
- Entfernen Sie Abschnitte oder andere Teile des Werkstückes niemals bei laufenden Maschine aus dem schneidenden Bereich.
- Bei der Verwendung von Fräsworkzeugen mit einem Durchmesser ≥ 16 mm und Kreissägeblättern müssen diese EN 847-1:2013 und EN 847-2:2013 entsprechen; Werkzeugträger müssen EN 847-3:2013 entsprechen;
- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Ersetzen Sie gerissene und verformte Sägeblätter sofort, sie können nicht repariert werden.
- Kleber und Klebeeinheit werden im Betrieb stark erhitzt, jeglicher Kontakt mit heißen Bauteilen / Kleber vermeiden und Abkühlphasen abwarten vor Wartungsarbeiten
- Vermeiden sie jeglichen Kontakt zu Fräsern / Sägeblättern und Klingen bei laufender Maschinen und fassen sie niemals in den Arbeitsbereich auf der Vorderseite der Maschine.
- Das Anheben des Höhenverstellungsmechanismus während dessen sich Werkzeuge noch drehen oder wenn sich noch Werkstücke oder Teile davon in der Maschine befinden ist untersagt;

5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch die Schneidmesser während des Betriebes.
- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch Quetschen zwischen bewegten und festen Teilen (Niederhalter, Anschläge, Werkstückauflagen,...).
- Schnittgefahr der Hände/Finger an Schnittkanten des Werkstückes.
- Verletzungsgefahr durch nicht fachgerechte Wartungstätigkeiten.



5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

WARNUNG



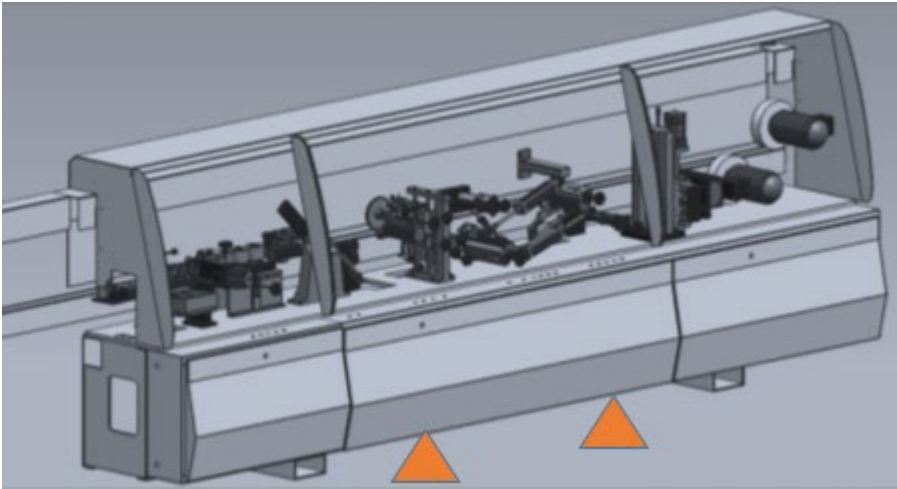
Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand. Befestigen Sie die Lasten sorgfältig! Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!

Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie auch die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Montageort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z.B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Für ein problemloses Abladen sind aufgrund des hohen Eigengewichts die Verwendung von einem Gabelstapler/Kran mit entsprechenden Hebezeug und qualifizierten Personal für die Bedienung notwendig. Die Lastanschlagpunkte für Hebezeug sollten wie in nachfolgender Skizze gewählt werden (Pfeile).



7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Der gewählte Aufstellort muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten, einen Anschluss an eine Druckluftversorgung aufweisen sowie die Abfuhrmöglichkeit der gesammelten Späne mittels Späneschlauch bzw. Anbindung an eine bestehende Absauganlage ermöglichen. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

HINWEIS



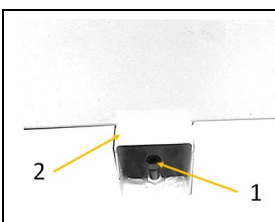
Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!

HINWEIS



Um ein qualitativ hochwertige Verarbeitung zu erlangen sollte die Maschine nivelliert und eingerichtet werden.

Nivellierung der Maschine



Die Nivellierung der Maschine, mittels einer Wasserwaage ausgerichtet und kontrolliert, wird durch Einstellen der M16-Schrauben (1) an den Füßen (2) gemacht. Es ist darauf zu achten, dass alle 4 Schrauben (1) sollen dabei den Boden berühren.



7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt Zusammengebaut, es sind die zum Transport abmontierten Anbauteile laut nachstehender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung, die pneumatische Druckluftversorgung sowie der Späneschlauchverbindung herzustellen.

	Montage Kantenbandauflageteller: Den Träger (1) mittels zwei Schrauben (2) an der Maschine befestigen. Auflageteller (3) mittels Bolzen (4) und Mutter (5) am Träger befestigen. HINWEIS: Die Höhenposition des Auflagetellers sollte dabei gleich wie die der Werkstückauflage sein.
--	---

7.3 Elektrischer Anschluss

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine, an das Stromnetz sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

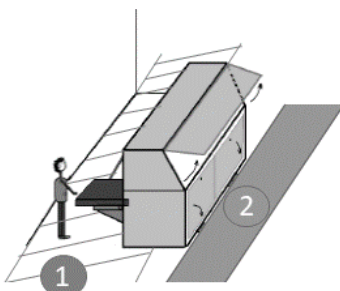
HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!

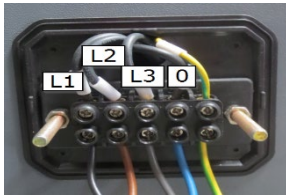
- Verwenden Sie ein Versorgungskabel des Typs 5x2,5 TTR oder entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.
- Um die Maschine sollen im Arbeitsbereich (Bereich 1 der Skizze) 2m Abstand, bei Bearbeitung von längeren Werkstücken entsprechend mehr Abstand vorgesehen werden. Im Bereich der Wartungsdeckel (Rückseite der Maschine..Bereich 2) 1,5m.





7.3.1 Maschine mit 400 V installieren

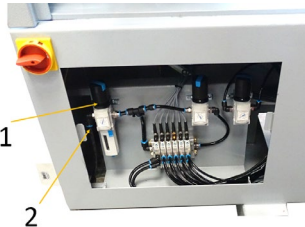
- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.
- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Eingangskasten (L1, L2, L3, N, PE), siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L2, L3, N, PE).

Steckeranschluss 400 V:	Deckel an der Anschlussbox entfernen		5-Adern mit N-Leiter und PE anklemmen (Symbolbild)
--------------------------------	--------------------------------------	--	---

7.4 Anschließen an die Druckluftversorgung

Die Druckluft-Einheit (1) am Druckluftanschluss (2) mit Druckluft verbinden.

Die Druckeinstellung sollte auf ca. **6 -8bar** eingestellt werden.



HINWEIS



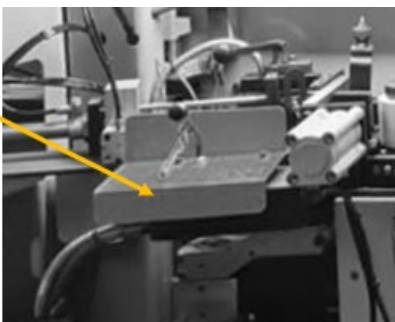
Wasserabscheider bzw. Filter sollten in der Druckluftversorgung vorgesehen werden um hier die Druckluftkomponenten in der Maschine zu schützen.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen, pneumatische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Vorbereitende Tätigkeiten

8.1.1 Kleber-Granulat einfüllen

	Den Deckel des Granulatbehälter (1) öffnen und das Granulat einfüllen. Anschließend den Granulatbehälter wieder verschließen. VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHEN, Schutzhandschuhe tragen
---	---



8.1.2 Kantenband in Kantenband-zuführung einführen und Höheneinstellung vornehmen.

	Kantenband (1) auf die Kantenbandauflage auflegen und durch die Rollen (2), Spanner, Halterung (4) bis zur hin zur Einzugswalze (5) schieben. Die Höheneinstellung ist an 2 Position vorzunehmen (3,4): Der Kantenniederhalter sollte mit ca. 1-2mm Höhenspiel eingestellt werden
--	--

8.1.3 Einstellung Doppelfrässaggregat

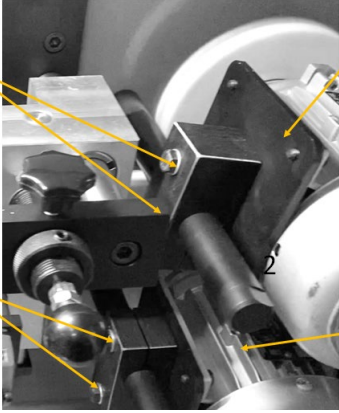
	Das Doppelfrässaggregat muss je nach Stärke des verwendeten Kantenbands eingestellt werden. Hierfür mit der Sternschraube 1 (für das Fräsaggregat on der Oberseite) und mit der Sternschraube 3 (für das Fräsaggregat an der unteren Seite) auf die verwendete Stärke einstellen und mittels der Zählwerke (2 und 4) kontrollieren. HINWEIS zur Kodierung am Zählwerk: Zählwerk 0020 entspricht Kantendicke von 2.0mm: 0020 → 2.0mm 0010 → 1.0mm 0004 → 0.4mm
--	---

8.1.4 Einstellung Zierklingenaggregat

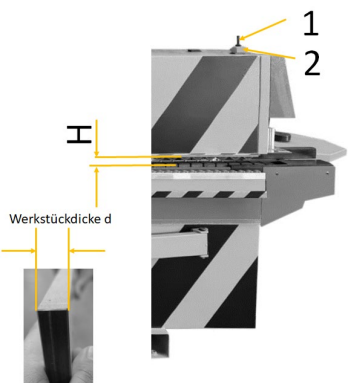
	Das Zierklingenaggregat muss je nach Stärke des verwendeten Kantenbands eingestellt werden. Hierfür mit der Sternschraube 1 (für das Fräsaggregat on der Oberseite) und mit der Sternschraube 3 (für das Fräsaggregat an der unteren Seite) auf die verwendete Stärke einstellen und mittels der Zählwerke (2 und 4) kontrollieren. HINWEIS zur Kodierung am Zählwerk: Zählwerk 0020 entspricht Kantendicke von 2.0mm: 0020 → 2.0mm 0010 → 1.0mm 0004 → 0.4mm
--	---



8.1.5 Einstellung Poliereinheit

	Die Poliereinheit mit den Polierscheiben dient dazu um restlichen Kleber und die Kantenränder zu entfernen und zu polieren. Die Drehrichtungen der Polierscheiben sind oben gegen den Uhrzeigersinn und unten mit dem Uhrzeigersinn. Die Polierscheiben sollten auf die Kante vom Werkstück ungefähr 3 ~ 5 mm eingebettet werden. Diese Einstellung (vertikale Verschiebung) erfolgt durch lösen der Klemmschrauben (1) für die obere (3) und (2) für die untere Einheit (4) und anschließendes Drehen der Motoren bis die gewünschte vertikale Position erreicht ist. Anschließend die beiden Klemmschrauben (1) und (2) wieder fixieren.
---	--

8.1.6 Einstellung Werkstückhöhe

	Am Zählwerk (2) kann mittels einer Handkurbel (1) die Höhe (H) der zu bearbeitenden Werkstücke eingestellt werden. Die zu wählende Höheneinstellung(H) = die zu bearbeitende Werkstückdicke (d) . Die eingestellte Höhe kann am Zählwerk (2) abgelesen werden.
---	---

8.2 Bedienung

Checkliste:

Maschine ist an Stromversorgung angeschlossen

Maschine ist an Druckluftversorgung angeschlossen und die empfohlenen Drücke sind eingestellt.

Beide Not-Aus-Schalter entriegelt.

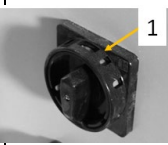
Klebegranulat eingefüllt

Kantenband eingelegt und Höheneinstellung vorgenommen

Wartungsklappe geschlossen und Mikroschalter geschlossen

Absauganlage/Schlauch angeschlossen und Betriebsbereit

8.2.1 Maschine einschalten

	Den Hauptschalter (1) auf Position EIN (I) drehen.
---	---

8.2.2 Sprachauswahl vornehmen

Am Display die Sprachauswahl festlegen.



8.2.3 Klebertemperatur einstellen

Die Klebertemperatur kann am Touch-Display vorgegeben (2) und die aktuelle Klebetemperatur (2) am Display abgelesen werden.

Zum Aktivieren am Touchscreen den Button „Kleber-Heizung“ antippen. Wenn aktiviert wird die Umrandung „grün“, wenn deaktiv „rot“

Heizung aus



Heizung ein



Hinweis: Wenn Grenztemperatur noch nicht erreicht wurde erfolgt wird Maschine nicht freigeschaltet. Die eingestellte Soll-Temperatur sollte dem Kleber/Leimgranulat entsprechend richtig eingestellt werden. Temperaturregelung ist bis zum Ausschalten der Maschine aktiv

HINWEIS



Die Aktivierung der Anleimfunktion darf erst nach Erreichen der Kleberzieltemperatur erfolgen und Schäden an den Motoren der Anleimeinheit zu verhindern.

8.2.4 De/Aktivierung der Aggregate

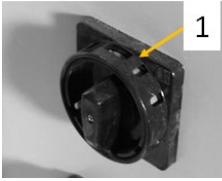
System Stop System gestartet	System Start / System Stop: Um die einzelnen Aggregate aktivieren zu können müssen vorerst das System Start aktiviert sein.
Pos 1: Förderkette Pos 2: Anleimeinheit Pos 3: Anleimkantenmotor Pos 4: Kappsäge Pos 5: Doppelfräser Pos 6: Poliereinheit Pos 7: Licht	Durch Anwählen der einzelnen Aggregate am Touch-Screen können diese aktiviert bzw. deaktiviert werden. Der Status wird mittels der Umrandung der Felder angezeigt. Grün hinterlegt = gestartet Rot hinterlegt = gestoppt Folgende Einheiten werden an den angefügten Positionen aktiviert oder deaktiviert.

8.2.5 Anleimvorgang

	Nachdem die obigen Schritte ausgeführt wurden muss lediglich das Werkstück (3) an die Führungsschiene (1) angelegt werden und in Richtung Förderkette (2) mit der anzuleimenden Kante zur Maschine gerichtet geschoben werden, bis dieses selbstständig von der Förderkette (2) weiter transportiert wird.
--	---



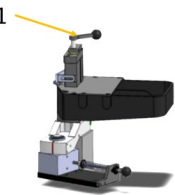
8.2.1 Not-Halt aktivieren / Maschine ausschalten.

	Nur in Notsituationen: Stillsetzen der Maschine mittels einer der beiden NOT-HALT-Taster. Maschine ausschalten: Vorher werden alle Antriebe deaktiviert anschließend den System-Schalter auf Stop am Touch-Screen und den Hauptschalter (1) in Position (0) drehen.
---	---

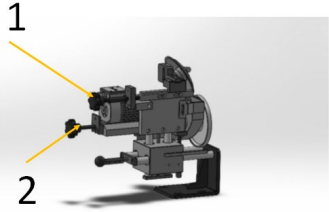
8.3 Feinjustierung von Parametern für gewünschtes Kantenergebnis

Um das gewünschte Kantenergebnis zu erlangen sind je nach Kantenstärke und auch gewünschter Form Feineinstellungen an der Maschine notwendig.

8.3.1 Anpassung Klebermenge

	Mit dem Einstellhebel (1) kann die Leim/Klebermenge verringert oder erhöht werden.
---	---

8.3.2 Anpassungen Doppelfrässaggregat

	Das Fräsaggregat hat zwei Einstellungsmöglichkeiten. die Kantenband-Dicke wird am Zähler eingestellt (2). Radiuseinstellschraube (3) :Radiuseinstellung wird vorgenommen
---	---

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Reinigen Sie das Gerät deshalb nach jedem Einsatz, mindestens jedoch einmal wöchentlich. Danach sollten die Führungen mit WD-40 Reinigungsmittel behandelt werden.

9.2 Wartung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung und Luftdruck! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungs-, sowie Druckluftversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten stets von der Spannungs- und Druckluftversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!



Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Kontrollieren Sie sämtliche Verbindungen zumindest wöchentlich auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

9.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

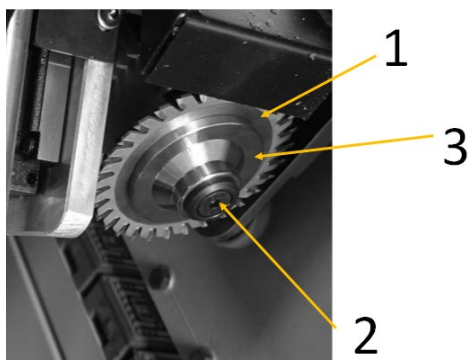
Intervall	Komponente	Aktivität
Vor Arbeitsbeginn	Maschine	Reinigung der Maschine
Vor Arbeitsbeginn	Maschine	Entfernen aller losen Teile / Werkzeuge Kontrolle Fräser / Sägeblatt auf Beschädigung
1 x pro Woche	Kettenantrieb	Fetten / Schmieren am Schmiernippel
1 x pro Monat	Not-Halt-Befehlseinrichtung, Mikroschalter Türe	Durch Funktionsprüfung Not-Halt-Funktion überprüfen
Nach Bedarf	Werkzeugwechsel	Wechsel (Verschleiß, Beschädigung)

9.2.2 Sägeblattwechsel

VORSICHT



Sägeblätter haben scharfe Kanten. Verwenden sie schnittfeste Handschuhe um Verletzungen vorzubeugen.



Schraube (2) lösen, dazu Sägeblatt mittels Schraubendreher in Position fixieren. Schraube (2), Flansch (3) und Sägeblatt (1) von der Welle entfernen.
Einheit reinigen und neues Sägeblatt auf die Welle aufsetzen:
HINWEIS: Auf korrekte Laufrichtung des Sägeblatts achten.
Flansch (3) montieren und mittels Schraube fixieren, dafür Sägeblatt (1) wieder in Lage mittels Schraubendreher fixieren.



9.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperribaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung und Luftdruck! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungs-, sowie Druckluftversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten stets von der Spannungs- und Druckluftversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden. Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß zu verrichten, und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Poliermotor Thermische Störung T2 Prüfung	Wenn diese Fehlermeldung auf dem Bildschirm angezeigt wird: Einer der Poliermotoren hat sich aufgrund von Gewalteinwirkung verklemmt, ein thermischer Fehler ist aufgrund eines mechanischen oder elektrischen Problems aufgetreten	1-Öffnen Sie die Abdeckung der Schalttafel. 2- Suchen Sie das Thermoelement mit dem Code T2, der auch in der Fehlermeldung angegeben ist, und drücken Sie den orangefarbenen runden Knopf darauf. • Wenn es immer noch nicht funktioniert, rufen Sie den technischen Kundendienst an!
Top - End und Trim Motor Driver Fault MK1 Check	Wenn diese Fehlermeldung auf dem Bildschirm angezeigt wird, ist einer der Schneid- oder Trimm-Motoren am Kopfende aufgrund von Krafteinwirkung blockiert, und ein Treiberfehler ist aufgrund eines mechanischen oder elektrischen Problems aufgetreten.	1-Öffnen Sie die Abdeckung der Schalttafel. 2- Suchen Sie den Treiber mit dem Code MK1, der auch in der Fehlermeldung angegeben ist, laden Sie den Automaten mit dem Code F2 herunter und starten Sie den Automaten erneut, nachdem die Bildschirmleuchte des Treibers erloschen ist.



		•3- Wenn die Maschine immer noch nicht funktioniert, rufen Sie den technischen Kundendienst an!
Fräsmotortreiberfehler MK2 Check	• Wenn diese Fehlermeldung auf dem Bildschirm erscheint: Einer der Fräsmotoren ist aufgrund von Schwierigkeiten blockiert, ein Treiberfehler ist aufgrund eines mechanischen oder elektrischen Problems aufgetreten.	• Öffnen Sie die Abdeckung der Schalttafel. •2- Suchen Sie den kodierten MK2-Treiber, der auch in der Fehlermeldung steht, laden Sie den kodierten F3-Automaten herunter und starten Sie den Automaten erneut, nachdem der Bildschirm des Treibers I
Leimtemperatur nicht bereit, warten, bis die Maschine aufgewärmt ist	• Wenn diese Fehlermeldung auf dem Bildschirm erscheint, liegt die Sicherheitstemperatur des Leimtopfes bei 150° und ist noch nicht über C gestiegen.	• Vergewissern Sie sich, dass die Starttaste neben dem Klebstofftext gedrückt ist. •2- Wenn die Taste gedrückt wurde, warten Sie, bis sich der Kleber erwärmt hat. •3- Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, rufen Sie den technischen Kundendienst an.
Maschine läuft nicht an	• NOT AUS Schalter aktiviert • Schalter oder eine Phase ist gebrochen • Überhitzungsschutz ausgelöst	•Drehen Sie den NOT AUS Schalter nach rechts, um diesen zu entriegeln •Reparieren Sie den defekten Schaltung oder die defekte Phase • Heizung abkühlen lassen
Leim überträgt sich auf Walzen	• Zu viel Leim eingestellt	•Leimzugabe verringern
Kantenband wird nicht optimal angeleimt	• es wird zu wenig Leim beigegeben	•Leimzugabe erhöhen

Driver Error Codes and Descriptions

1) Error Code: Alarm_1 Ober-/ End- oder Trimm-Motoren Treiberfehler MK1 Check	4) Error Code: Alarm_4 Thermische Störung des Förderbandmotors prüfen T1-T4	7) Error Code: Alarm_7 Der Lufteingangsdruck ist nicht ausreichend für die Maschine	10) Error Code: Alarm_10 Header Operation Error. Reset
2) Error Code: Alarm_2 Fräsmotoren Treiberfehler MK2 Check	5) Error Code: Alarm_5 Vorfräsmotoren Treiberfehler MK3-MK4 Kontrolle	8) Error Code: Alarm_8 Motorschutzstörung MKR-1...MKR6 Kontrolle	11) Error Code: Alarm_11 Phasensequenzfehler. Prüfen.
3) Error Code: Alarm_3 Channel Opening Driver Error MK5 Check.	6) Error Code: Alarm_6 Klebmotortreiberfehler MK5 Check	9) Error Code: Alarm_9 Poliermotor Fehler T2 Kontrolle	



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the edge banding machine KAM4EPS, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2022

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Edge banding (PVC, ABS, PP, wood) on wood-based materials such as chipboard, MDF, HDF and lightweight boards using a hot melt adhesive within the technically specified limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+10 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual
- Use of tools which do not meet the safety requirements of the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of metalworking especially the correlation of material, tool, feed and speeds.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.



Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	Two self-locking emergency stop switches to stop dangerous movements at any time.
	Interlocked movable guards Maintenance flap/door (with safety switch)

12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!



12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.
- Before connecting the machine always make sure that it is switches off.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- During operation of the machine wood dust is generated. Therefore, connect the machine to a suitable dust collection system for dust and chips during installation!
- Always switch on the dust collection system before you start machining the workpiece!
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- When using milling tools with a diameter of ≥ 16 mm and circular saw blades, these must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013;
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Make sure that the machine is working without vibrations.
- Replace cracked and deformed saw blades immediately, they cannot be repaired.
- Glue and gluing unit are heated during operation, avoid any contact with hot components/glue and wait for cooling phases before maintenance work!
- Avoid any contact with cutters / saw blades and blades while the machine is running and never reach into the working area on the front of the machine.
- It is forbidden to lift the height adjustment mechanism while tools are still rotating or when workpieces or parts of them are still in the machine;

12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury to hands/fingers from the cutting blades during operation.
- Risk of injury to hands/fingers due to crushing between moving and fixed parts (hold-down devices, stops, workpiece supports,...).
- Risk of hands/fingers being cut on cutting edges of the workpiece.
- Risk of injury due to improper maintenance activities.

12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

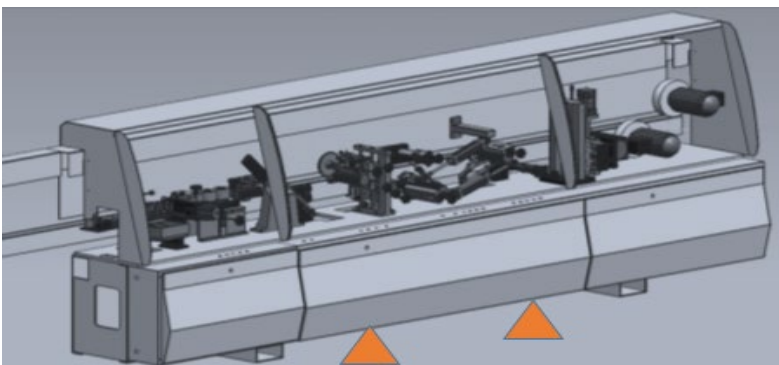
13 TRANSPORT**WARNING****Risk of injury from suspended or unsecured load!**

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition. Secure the loads carefully. Never stand under suspended loads!

For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding center of gravity, slinging points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the installation site. To maneuver the machine in its packaging, a pallet truck or a forklift with the appropriate lifting capacity can be used, for example. For trouble-free unloading, the use of a forklift/crane with appropriate lifting equipment and qualified personnel for operation are necessary due to the high dead weight. The load attachment points for lifting gear should be selected as shown in the following sketch (arrows).





14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

The selected installation site must ensure a suitable connection to the electrical main, have a connection to a compressed air supply and allow the collected chips to be removed by means of a dust collector hose or connection to an existing dust collection system. Observe the safety requirements as well as the dimensions of the machine.

Place the machine on a level, solid base. The selected installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

NOTICE



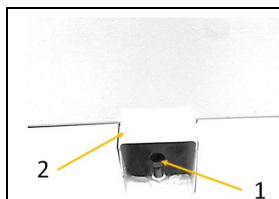
The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!

NOTICE



To achieve a high quality finish, the machine should be levelled and set up..

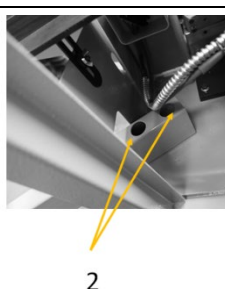
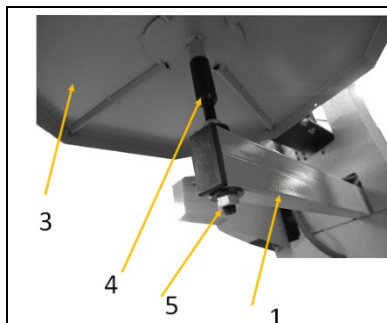
Leveling of the machine



The levelling of the machine, aligned and controlled by means of a spirit level, is done by adjusting the M16 bolts (1) on the feet (2). Make sure that all 4 bolts (1) are in contact with the ground

14.2 Assembly

The machine comes assembled, the attachments dismantled for transport must be mounted according to the instructions below and the electrical connection, the pneumatic compressed air supply and the chip hose connection must be made.



Assembly of the edge band support plate:

Fasten the support (1) to the machine using two screws (2).

Fasten the support plate (3) to the support using the bolt (4) and nut (5).

NOTE: The height position of the support plate should be the same as that of the workpiece support.



14.3 Electrical connection

WARNING

**Dangerous electrical voltage!**

- The machine may only be connected to the mains supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

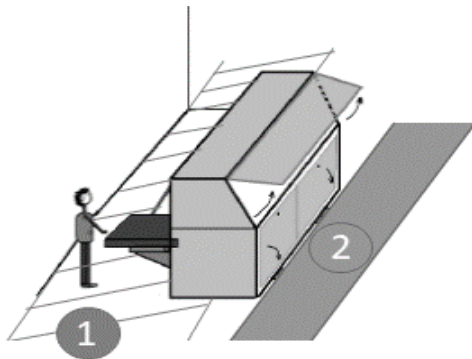
- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE

**Deviation of the supply voltage and frequency!**

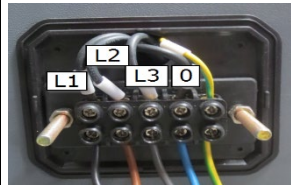
A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable of type H07RN (WDE282) or take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.
- The distance around the machine in the working area (area 1 of the sketch) should be 2m, when processing longer workpieces correspondingly more distance should be provided. In the area of the maintenance cover (rear of the machine..area 2) 1.5m.



14.3.1 Setting up a 400 V machine

- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the mains is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

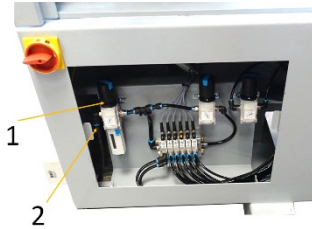
Plug connection 400V:	Remove cover	5-wire with N-conductor  Symbolic picture
------------------------------	--------------	--



14.4 Connecting to the compressed air supply

Connect the compressed air unit (1) to the compressed air connection (2) with compressed air.

The pressure setting should be set to approx. 6 -8bar.



NOTICE



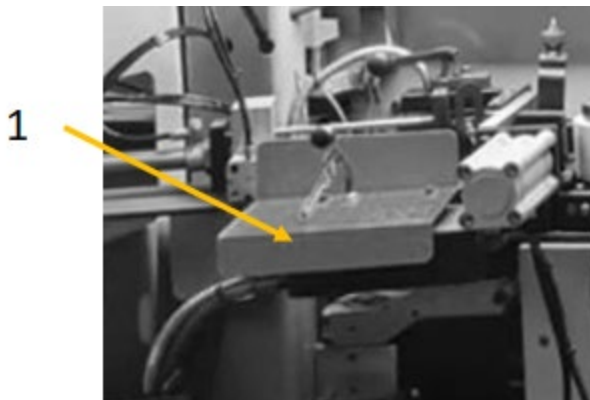
Water separators or filters should be provided in the compressed air supply to protect the compressed air components in the machine.

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

15.1 Preparatory activities

15.1.1 Filling with glue granulate

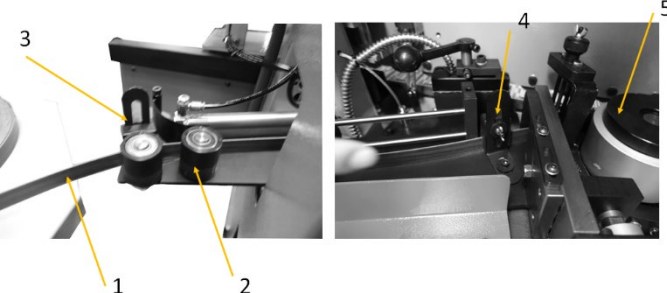


Open the cover of the granulate container (1) and fill the granulate into it. Then close the granulate container again.

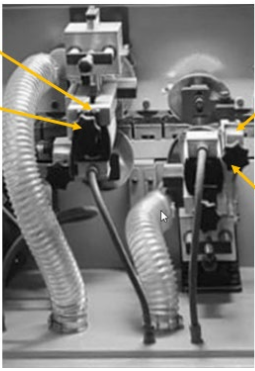
CAUTION: Hot surface, wear protective gloves



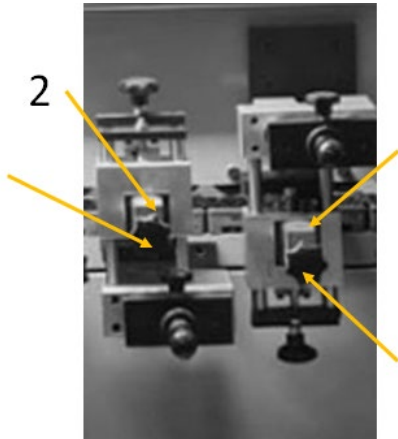
15.1.2 Inserting the edge band into the edge band feed and adjust height of it

	Place the edge band (1) on the edge band support and push it through the rollers (2), tensioner, holder (4) up to the feed roller (5). Adjust the height at 2 positions (3,4): The edge band downholder should be adjusted with approx. 1-2mm height play.
---	--

15.1.3 Setting double trimming unit

	The double trimming unit must be adjusted according to the thickness of the edgeband used. To do this, adjust to the thickness used with star screw 1 (for the milling unit on the upper side) and star screw 3 (for the milling unit on the lower side) and check by means of the counters (2 and 4). NOTE for coding on counter: counter 0020 corresponds to an edge thickness of 2.0mm: 0020 → 2.0mm 0010 → 1.0mm 0004 → 0.4mm
--	---

15.1.4 Setting R-scraper

	The R-scraper unit must be adjusted according to the thickness of the edgeband used. To do this, use star screw 1 (for the R-scraper unit on the upper side) and star screw 3 (for the R-scraper unit on the lower side) to set the R-scraper to the thickness used and check it using the counters (2 and 4). Note for coding on the counter: counter 0020 corresponds to an edge thickness of 2.0mm: 0020 → 2.0mm 0010 → 1.0mm 0004 → 0.4mm
---	---



15.1.5 Setting polishing unit

	The polishing unit with the polishing wheels is used to remove and polish the remaining glue and the edges. The direction of rotation of the polishing wheels is counterclockwise at the top and clockwise at the bottom. The polishing wheels should be embedded on the edge of the workpiece about 3 ~ 5 mm. This adjustment (vertical displacement) is done by loosening the clamping screws (1) for the upper (3) and (2) for the lower unit (4) and then turning the motors until the desired vertical position is reached. Then fix the two clamping screws (1) and (2) again
--	---

15.1.6 Setting workpiece height

	The height (H) of the workpieces to be machined can be set on the counter (2) by means of a hand crank (1). The height setting (H) to be selected = the workpiece thickness (d) to be machined. The set height can be read off the counter (2).
--	--

15.2 Operation

Checklist:

Machine is connected to power supply

Machine is connected to compressed air supply and the recommended pressures are set.

Both emergency stop switches are unlocked.

Glue granulate filled in

Edge band inserted and height adjustment made

Maintenance flap closed and micro-switch pressed

Dust collection system / hose connected and ready for operation

15.2.1 Starting the machine

	Turn the main switch (1) to position ON (I).
--	---



15.2.2 Setting the language

Set the Language setting on the display.

15.2.3 Setting the glue temperature

The glue temperature can be set on the touch display (2) and the current glue temperature (2) can be read on the display.

To activate, tap the "Glue Heat" button on the touch screen. When activated, the border turns "green", when deactivated "red".



NOTE: If the limit temperature has not yet been reached, the machine is not released. The set temperature should be adjusted correctly according to the adhesive/glue granulate. Temperature control is active until the machine is switched off.

NOTICE



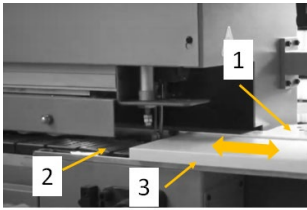
The gluing function must only be activated after the glue target temperature has been reached and to prevent damage to the motors of the gluing unit.

15.2.4 De/Activating of aggregats

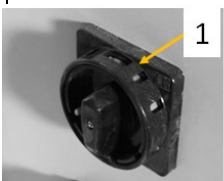
System Stop System gestartet	System Start / System Stop: In order to be able to activate the individual units, the system start must first be activated.
Pos 1: conveyor chain/belt Pos 2: gluing unit Pos 3: glue motor Pos 4: edge band saw Pos 5: double trimming unit Pos 6: polishing unit Pos 7: Light	Durch Anwählen der einzelnen Aggregate am Touch-Screen können diese aktiviert bzw. deaktiviert werden. Der Status wird mittels der Umrandung der Felder angezeigt. Grün hinterlegt = gestartet Rot hinterlegt = gestoppt Folgende Einheiten werden an den angefügten Positionen aktiviert oder deaktiviert.



15.2.5 Edge banding process

	After the above steps have been carried out, only the workpiece (3) must be placed against the guide rail (1) and pushed in the direction of the conveyor chain (2) with the edge to be glued facing the machine until it is automatically transported further by the conveyor chain (2).
---	--

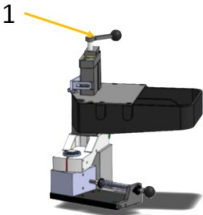
15.2.6 Activate emergency stop / switch off the machine.

	Only in emergency situations: Stop the machine using one of the two EMERGENCY STOP buttons (5) Switch off the machine All drives are deactivated first, then turn the system switch to Stop on the touch screen and the main switch (1) to position (0).
---	--

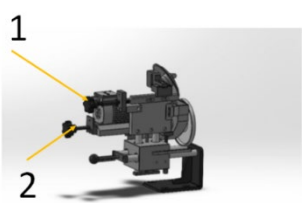
15.3 Fine adjustment of parameters for desired edge results

In order to achieve the desired edge band result, fine adjustments are necessary on the machine, depending on the edge thickness and the desired shape..

15.3.1 Glue quantity adjustment

	Use the adjustment lever (1) to reduce or increase the amount of glue
---	--

15.3.2 Adjustment on double trimming unit

	The double trimming unit has two adjustment options. The edge band thickness is set on the counter (2). Radius adjustment screw (3) :radius adjustment is made
---	---

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning

NOTICE



Incorrect cleaning agents can attack the paint of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning agents for cleaning that could damage the machine's coating. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use, but at least once a week. Afterwards, the guides should be treated with WD-40 cleaning agent.



16.2 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage and air pressure! Working on the machine with the voltage and compressed air supply still on can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the voltage and compressed air supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection!!

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Irrespective of this, faults or defects which are likely to affect the safety of the user must be eliminated immediately!

- Before each start-up, make sure that the safety devices are in perfect condition and functioning properly.
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check the faultless and legible condition of the warning and safety stickers on the machine.
- Only use original spare parts recommended by the manufacture

16.2.1 Maintenance and service plan

The type and degree of machine wear depend to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the specified limits:

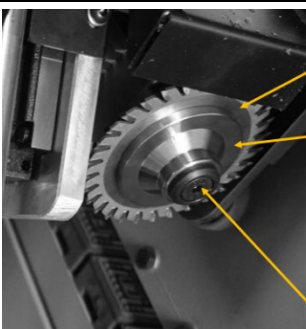
Interval	component	activity
Vor Arbeitsbeginn	Maschine	Reinigung der Maschine
Vor Arbeitsbeginn	Maschine	Entfernen aller losen Teile / Werkzeuge Kontrolle Fräser / Sägeblatt auf Beschädigung
1 x pro Woche	Kettenantrieb	Fetten / Schmieren am Schmiernippel
1 x pro Monat	Not-Halt-Befehlseinrichtung, Mikroschalter Türe	Durch Funktionsprüfung Not-Halt-Funktion überprüfen
Nach Bedarf	Werkzeugwechsel	Wechsel (Verschleiß, Beschädigung)

16.2.2 Saw blade change

CAUTION



Saw blades have sharp edges. Use cut-resistant gloves to prevent injuries.



Loosen screw (2), to do this fix saw blade in position using screwdriver. Remove screw (2), flange (3) and saw blade (1) from the shaft. Clean the unit and place the new saw blade on the shaft:

NOTE: Ensure correct running direction of saw blade.

Mount the flange (3) and fix it by means of the screw, then fix the saw blade (1) again in position by means of the screwdriver.



16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage and air pressure! Working on the machine with the voltage and compressed air supply still on can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the voltage and compressed air supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection!!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Polishing Motor Thermal Fault T2 Check	If this error message is written on the screen; One of the polishing motors has jammed due to force, a thermal fault has occurred due to a mechanical or electrical problem	1-Open the cover of the electrical panel. 2- Find the thermal with code T2 that also says in the error message and press the orange round button on it. If it still does not work, call Technical Service!
Top - End and Trim Motor Driver Fault MK1 Check	If this error message is written on the screen; Any of the head-end cutting or trimming motors has been stuck due to force, and a driver error has occurred due to a mechanical or electrical problem	1-Open the cover of the electrical panel. 2- Find the driver with the code MK1 that is also written in the error message, download the F2 coded automaton and run the automaton again after the driver's screen light turns off. 3- If the machine still does not work, call the Technical Service!
Milling Motor Driver Error MK2 Check	If this error message is written on the screen; Any of the milling motors is stuck due to difficulty, a driver error has occurred due to a mechanical or electrical problem.	1-Open the cover of the electrical panel. 2- Find the MK2 coded driver, which is also written in the error message, download the F3 coded automaton and run the automaton again after the driver's screen I



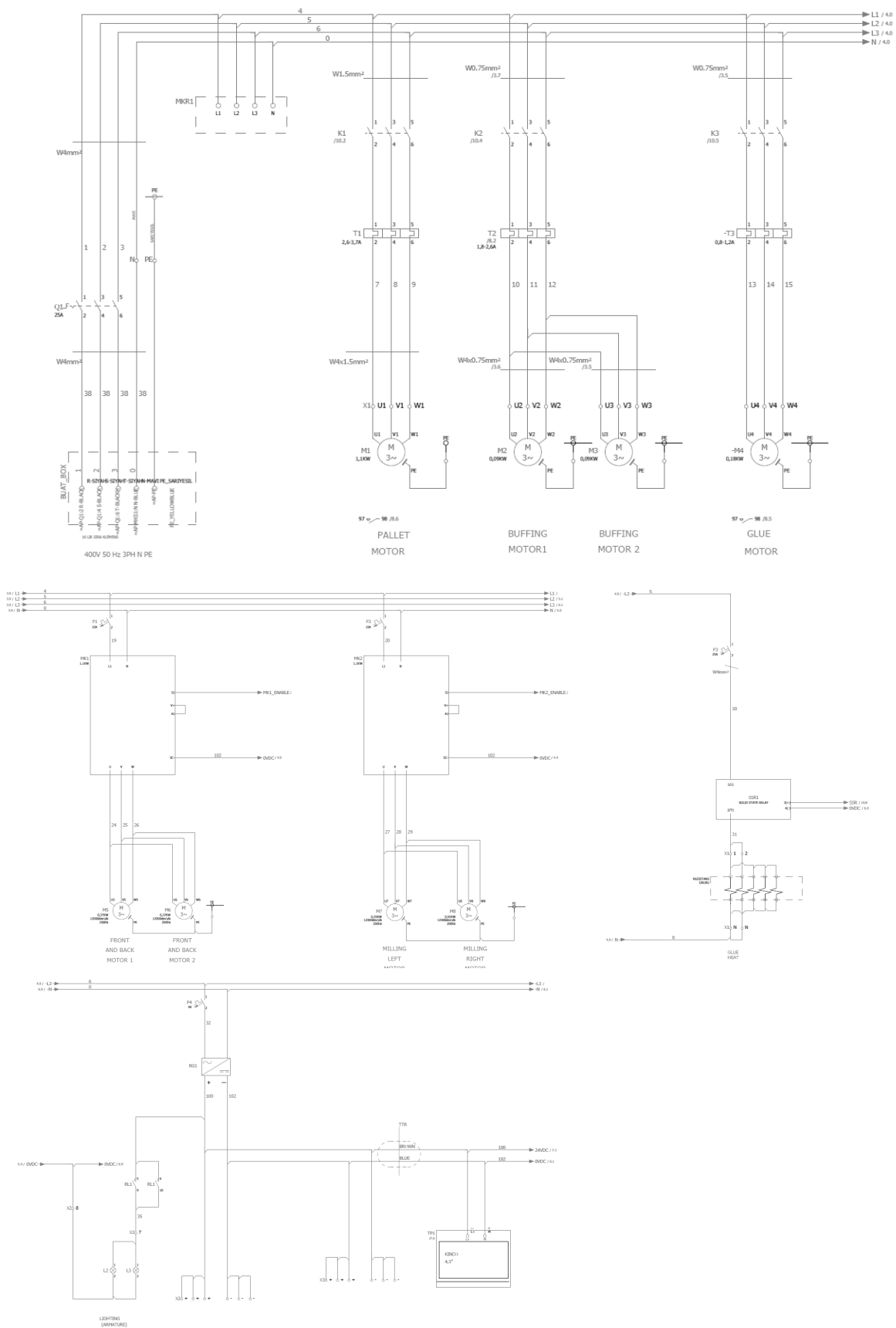
Glue Temperature Not Ready, Wait for Machine to Warm Up	If this error message is written on the screen; the glue pot safety temperature of the machine is 150°C. It hasn't gone above C yet.	1-Make sure that the start button next to the glue text is pressed. 2- If the button was pressed, wait for the glue to warm up. 3- If the machine still does not work, call the Technical Service
Machine does not start	- Emergency stop switch to switch off - switch or a phase is broken - Overload protection is triggered.	- Turn the emergency OFF switch to the right to unlock to - Repair the defective circuit or the faulty phase - Wait until the engine cools down - Cover plate close
Glue transfers to rollers	Too much glue set	Reduce added glue quantity
Edge band is not optimally glued	Less glue set	increase added glue quantity

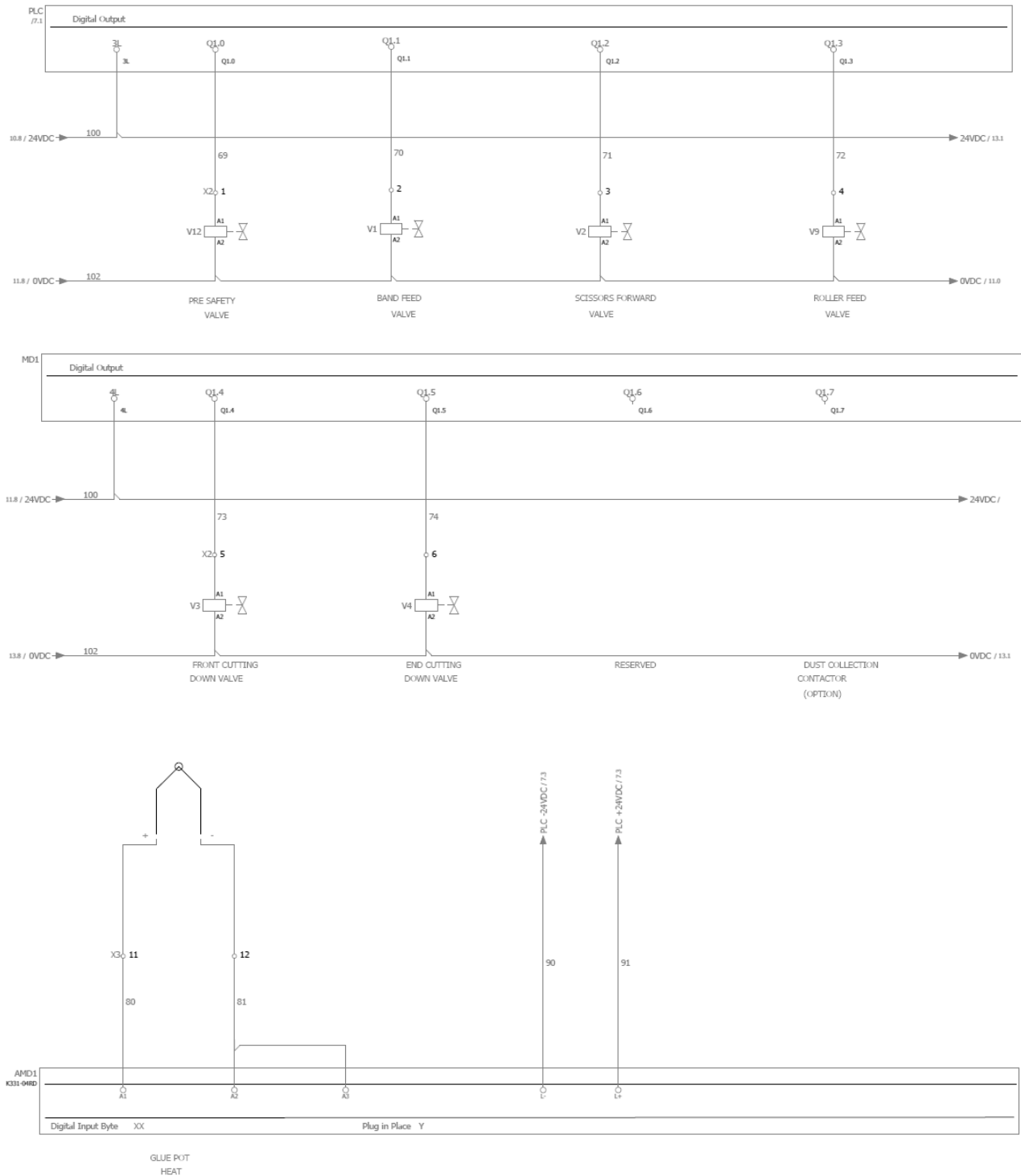
Driver Error Codes and Descriptions

1) Error Code: Alarm_1 Top/ End or Trim Motors Driver Fault MK1 Check	4) Error Code: Alarm_4 Check Pallet Motor Thermal Fault T1-T4	7) Error Code: Alarm_7 Inlet Air Pressure Is Not Sufficient For The Machine	10) Error Code: Alarm_10 Header Operation Error. Reset
2) Error Code: Alarm_2 Milling Motors Driver Fault MK2 Check	5) Error Code: Alarm_5 Pre-Milling Motors Driver Fault MK3-MK4 Check	8) Error Code: Alarm_8 Motor Protection Fault MKR-1...MKR6 Check	11) Error Code: Alarm_11 Phase Sequence Error. Check.
3) Error Code: Alarm_3 Channel Opening Driver Error MK5 Check.	6) Error Code: Alarm_6 Glue Motor Driver Error MK5 Check	9) Error Code: Alarm_9 Polishing Motor Error T2 Check	



18 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM







19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS/FAQ - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



19.2 Ersatzteilliste / Spare part list

	Saw-blade for edge band saw		Polishing wheel
	Trimming cutters		R-scraper blade

20 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENE PRODUKTE.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCTS.



21 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
Kantenanleimmaschine / edge banding machine	
Typ / model	
KAM4EPS	
EU-Richtlinien / EC-directives	
• 2006/42/EC • 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards	
• EN ISO 19085-17	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 14.03.2022
Ort / Datum place/date

HOLZMANN. HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



22 **GARANTIEERKLÄRUNG (DE)**

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ.



23 **GUARANTEE TERMS (EN)**

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news/faq.



24 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / E-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at